

Instrukcja montażu nr 1 Ościeżnica (PL)
 Door Frame Installation Instructions No. 1 (GB)
 Összeszerelési javaslat 1. számú Ajtókeret (HU)
 Instrucțiuni de montaj pentru tocuri Nr. 1 (RO)



(PL) Przed rozpoczęciem montażu porównać informacje podane na kartonie z własnym zapotrzebowaniem. Wbudowane lub zmontowane ościeżnice z wadami, które można było stwierdzić przed montażem, nie podlegają rozszczernom w ramach rękojmi. Wszelkie świadczenia w ramach wymiany dokonywane są do wysokości górnej granicy wartości poszczególnych części.

(GB) Before installing the door frame check all details given on the cardboard box against what you need. Installed or assembled door frames showing defects that have been visible before are excluded from complaints. Any compensation is limited to the invoiced value of the individual unit.

(HU) Az összeszerelés megkezdése előtt hasonlítsa össze a kartonon megadott információkat a saját kívánalmaival. A hibásan beépített vagy összeszerelt ajtókeretek, amelyeket az összeszerelés előtt megállapíthatóak lettek volna, nem tartoznak a garanciális panaszok közé. Bármilyen ellenszolgáltatás a csere keretein belül az egyes elem felső értékhatárának összegéig terjed.

(RO) Înainte de a începe montarea tocului, verificați citind eticheta dacă tocul pe care îl aveți este ceea ce doreți. Tocurile deja montate sau asamblate care prezintă defecte vizibile anterior, sunt excluse de la orice reclamație. Orice compensație este limitată la valoarea facturată pentru produsul respectiv.

1



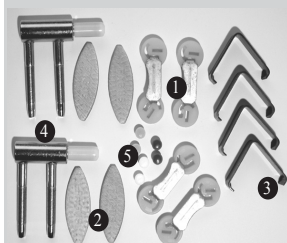
(PL) Do montażu ościeżnicy potrzebne są przedstawione na rysunku narzędzia i środki pomocnicze: wkrętak, klucz imbusowy, młotek, klej błyskawiczny, pianka montażowa i dodatki: poziomicca (co najmniej 1 m), kliny, listwy rozporowe. Rozpakowane elementy ościeżnicy ułożyć na czystej podłodze.

(GB) The tools and auxiliary materials shown above are required for installing the door frame: Slot-head screwdriver, 4mm hexagon key, Hammer, Express glue, PU-foam. You also need a spirit level (1m min.), wedges, struts

(HU) Az ajtókeret összeszereléséhez a rajzon feltüntetett eszközök és segédanyagok szükségesej: csavarhúzó, imbuszkulcs kalapács, pillanatragasztó, PUR hab továbbá: szintező (min.1 m-es), ék és támasztóléc. Az ajtókeret kicsomagolt elemei helyezők el a tiszta padlón.

(RO) Sculele și materialele necesare montării sunt următoarele: ciocan, șurubelniță, imbus de 4 mm, adeziv special, spumă poliuretanică, nivel cu bulă, icuri (pene de lemn), distanțiere.

2



(PL) Sprawdź, czy dostarczono wszystkie części:
 1 4 łączniki
 2 4 łączniki do drewna
 3 4 stalowe klamry
 4 2 gniazda zawiasów
 5 6 zaślepki

(GB) Check that all fittings are included in your pack:
 1 4 Elpart connectors
 2 4 Lamellos
 3 4 Steel clamps
 4 2 Hinges
 5 6 Cover caps

(HU) Ellenőrizze, hogy minden elemet tartalmaz-e a csomagolás:
 1 4 Elpart csatlakozó
 2 4 Lamellofa csatlakozó
 3 4 csuklópánt
 4 2 aljzat zsanér
 5 6 fedőkupak

(RO) Verificați dacă toate accesoriile sunt incluse în cutie:
 1 4 conectori Elepart
 2 4 penițe
 3 4 clame metalice
 4 2 balamale
 5 6 căpăcele

(PL) UWAGA - dla zakresów od 75-95 do 280-300mm w skład ościeżnicy wchodzi dwa sprzedawane oddzielnie zestawy elementów: zespół belek bocznych (baza) - belka boczna z uszczelkami 2 szt. + akcesoria montażowe pkt (1-5) zespół belki górnej - belka góra 1 szt.
 (GB) ATTENTION for the ranges of adjustment from 75-95 to 280-300mm the frame consists of two (sold separately) sets of elements: set of basis elements (basis) - basis element with gaskets 2 pcs. + assembly set (p. 1-5) set of upper beam - upper beam 1 pcs.
 (HU) FIGYELM - 75-95-ös 280-300mm-ig terjedő méretetknél az ablakkerethez két, külön értékesített elemek tartoznak: oldalpánt együttes (alap) - oldalpánt tömítéssel 2 db + összeszerelési kellekek (1-5 pont) felső pántegyüttes - felső pánt 1 db
 (RO) ATENȚIE: tocurile cu domeniul de reglaj de la 75-95 și până la 280-300 mm sunt compuse din două cutii vândute separat. Astfel, într-una din cutii de afilă lateralele tocului și garnitura, iar într-una două, traversa și accesoriile de la (1) la (5).

3



(PL) Sprawdzić, czy karton/y zawierają wszystkie części ościeżnicy i czy nie są one uszkodzone:
 - Kompletna ościeżnica to 3 elementy: 1 szt belka góra 2 szt. belek bocznych (baza)
 - Opaski ozdobne (3 części)
 1 opaska pozioma
 2 opaski pionowe boczne

(GB) Check, that all door frame parts are included in your pack and in perfect condition:
 - Jamb casing (3 parts)
 1 Head jamb
 2 Side jambs
 - Decorative trim (3 parts)
 1 Head piece
 2 Side parts

(HU) Ellenőrizze, hogy a csomagolás/ok tartalmazza/ák az ajtókeret összes elemét és nem hibásak-e: A komplett ajtókeret 3 elemből áll : 1 db felső pánt 2 db oldalpánt (alap) - Disztléc (3 rész) 1 vízszintes lécz 2 függőleges oldalléc

(RO) Verificați că toate elementele tocului sunt în cutii și că sunt în perfectă condiție Glafur tocului pentru traversă + 2 laterale Elemente de mascare pentru traversă și pentru laterale (3 bucăți)

4



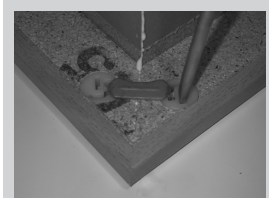
(PL) Położyć elementy ościeżnicy na podłodze i skleić je, nanosząc wystarczającą ilość kleju błyskawicznego w narożniki. Wykorzystać dostarczone łączniki do drewna. W zależności od grubości muru konieczny jest jeden lub kilka łączników.

(GB) Assemble the prefabricated jamb casing, which should lie flat on the floor, by putting sufficient express glue into the mitres. Use the Lamellos provided. You need one or more Lamellos depending on the thickness of the wall.

(HU) Helyezze az ablakkeret elemeit a padlóra és ragassa össze őket megfelelő pillanatragasztó mennyiséget téve a sarkokba. Használja fel a fához tartozó csatlakozókat. A fal vastagságától függően szükséges egy vagy két csatlakozó.

(RO) Așezați părțile tocului pe podea. Aplicați suficient adeziv pe capetele lateralelor și a traverselor. Folosiți și penițele livrate. Veți avea nevoie de una mai multe penițe în funcție de grosimea zidului.

5



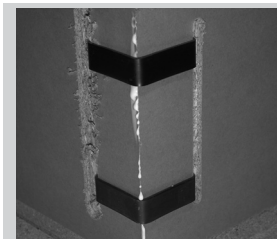
(PL) Teraz skleić elementy boczne z elementem poziomym. Dodatkową stabilność zapewniają łączniki, które dociągają się wkrętakiem. Sprawdź, czy elementy na czołowej stronie przylegają do siebie - i jeżeli to konieczne - wyrównać.

(GB) Glue this part and the head part together immediately. Use the Elpart connectors for additional stability. Tighten them, using a screw driver. Check that the front side is flush and, if required, correct the position of the parts in relation to one another.

(HU) Ragassa össze a-z oldalelemeket a vízszintes elemmel. Nagyobb stabilitást biztosítanak a csavarhúzóval odaerősített csatlakozók. Ellenőrizze, hogy a szemközti oldal elemei illeszkednek-e, s ha - szükséges, korrigálja helyzetüket.

(RO) Lipiți lateralele cu traversa imediat după aplicarea adezivului. Folosiți conectorii Elepart pentru o mai mare stabilitate. Fixați-le cu ajutorul unei șurubelnițe. Verificați dacă pe partea vizibilă părțile sunt aliniate și corecți-le dacă este nevoie.

6



(PL) Umieścić klamry ok. 2 cm od krawędzi i zamontować je, uderzając krótko z umiarkowaną siłą. Natychmiast usunąć nadmiar kleju. Listwy ozdobne montuje się w taki sam sposób, jednakże bez klamer stalowych. Zmontowane elementy ościeżnicy pozostawić do wyschnięcia w położeniu poziomym na ok. 4 godziny.

(GB) Place the steel clamps approx. 2 cm off the edge and fix them with a short, moderate stroke. Remove any excess glue immediately. Assemble the decorative trim in the same way but without the mitre clamps. Then allow the door frame to dry for at least 4 hours, lying flat on the floor.

(HU) Helyezze el az acél kapcsokat kb. 2 cm-re a szegélytől és kiserejű, rövid ütésekkkel illessze be azokat. Azonnal távolítsa el a felesleges ragasztót. A disztléceket ugyanilyen módon kell beilleszteni, csak acélkapcsok nélkül. Az ablakkeret összeszerelt elemeit hagyjuk megszáradni vízszintes helyzetben kb. 4 órán keresztül.

(RO) La fiecare colț, folosiți câte două clame metalice pe care trebuie să le fixați cu ajutorul unei ciocan printro-lovitură moderată la circa 2 cm de margine. Aplicați și elementele de mascare însă fără a le fixa și lăsați pe podea cel puțin 4 ore pentru a se usca adezivul.

7



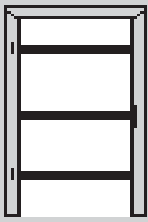
(PL) Zmontowaną ościeżnicę można teraz osadzić w otworze drzwiowym i wyrównać przy pomocy klinów osadzonych w narożnikach (patrz także punkt 12). Umocnić ościeżnicę przy pomocy zestawu listew rozporowych lub listew wykonanych samodzielnie; w celu ochrony ościeżnicy przed zadrapaniami końce listew należy zabezpieczyć filcem.

(GB) Now insert the assembled door jamb in the wall opening. Fix and adjust the jamb by means of wedges, which should be placed (as shown in photo 12) at the mitre joints. Fasten the door jamb with a purchased set of door struts or struts you have made yourself. The struts should be provided with felt at their ends to avoid scratch marks on the door frame.

(HU) Az összeszerelt ajtókeret most behelyezhető az ajtónyílásba és kiegyenlíthető a sarkokba helyezett ékek segítségével (lásd a 12. pontot). Erősítsük be az ablakkeret a feszítőlécek vagy az önállóan készített lécek segítségével; az ablakkeret karcolódási védelme érdekében, a lécek végeit filccel szükséges lefedni.

(RO) Introduceți tocul în golul de zid. Fixați și ajustați-l cu ajutorul penelor de lemn, care trebuie să poziționate ca în figura 12, la imbinări. Fixați tocul cu ajutorul unor distanțiere cumpărate sau confecționate de dvs. Distanțierele trebuie să prevăzute la capete cu un material moale de genul pășlei pentru a evita zgărirea tocului.

8



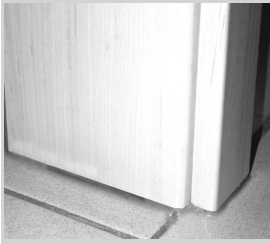
(PL) Pamiętać o tym, że prawidłowy montaż jest możliwy tylko wtedy, jeżeli przygotowano co najmniej 3 poziome listwy rozporowe - umieszczone kolejno przy zawiasach i blasze zaczepowej do zamka. Przynajmniej w tych miejscach odstęp między ościeżnicą i murem należy wypełnić szczelnymi elementami z drewna tzw. kliny

(GB) Please note that for a perfect installation a minimum of 3 horizontal struts are required at the hinges and the lock plate. At least in these places hardwood shims must be inserted between the door frame and the masonry to stabilise the door system.

(HU) Figyeljen arra, hogy a megfelelő összeszerelés csak akkor lehetséges, ha legalább 3 vízszintes feszítőléc van előkészítve, a zsanérok mellé és a csatlakozó lemez mellé helyezve, a zárhoz. Legalább ezen a három helyen az ajtókeret és a fal közötti hézagot faanyagú szigetelő elemekkel kell feltölteni, ún. ékkel.

(RO) cel puțin 3 distanțiere orizontale sunt necesare în dreptul balamalelor și a broaștei. În spatele lor, între toc și perete, trebuie introduse bucăți de lemn dur pentru a stabiliza tocul.

9



(PL) Jeżeli podłoga wyłożona jest wykładziną wycieraną na wilgotno, to ościeżnicę należy osadzić z 2-3 mm odstępem od wykładziny; w celu zabezpieczenia przed wnikaniem wody szczelną należy uszczelnić za pomocą kolorystycznie dobranego silikonu.

(GB) If the floor cover can be wiped with a wet cloth, install the door frame at a distance of approx. 2 - 3mm from the floor cover and seal the joint with an acrylic joint sealant to avoid any damage caused by water.

(HU) Ha a lehelyezett padló nedvesen tisztítandó padlóburkolat, úgy az ajtókeretet a padlóburkolattól 2-3 mm-es távolságra kell elhelyezni; a nedvesség hézagokba való bejutásának elkerülése érdekében, megfelelő színű szilikonnal kell szigetelni.

(RO) Dacă podeaua va fi curățată prin spălare, tocul trebuie montat cu circa 2-3 mm deasupra podelei iar, între podea și toc, se va folosi etanșant acrilic pentru a împiedica deteriorarea viitoare a tocului.

10



(PL) Teraz zamocować gniazda zawiasów umieszczając je w odległości ok. 5mm od ościeżnicy i ustawić dokręcając je kluczem imbusowym. Po zakończeniu montażu otwory dla klucza imbusowego zamknięte zostaną załączonymi zaślepkami. Jeżeli skrzydło drz nie przylega dokładnie możliwa jest korekta ustawienia zawiasów.

(GB) Now insert the hinges at a distance of approx. 5mm from the door frame and fix them with the hexagon key. Cover the hexagon socket screw holes after the final adjustment with the caps provided.

(HU) Helyezze be a zsanér aljzatokat helyezze el azokat kb. 5mm-távolságra az ajtókeretreltől és állítsa be azokat imbuszkulccsal becsavarva. Az összeszerelés befejezése után az imbuszkulcs nyílása a hozzájuk tartozó zárókupekkel lesznek lezárva. Hogyha az ajtószárny nem illeszkedik pontosan, lehetséges a zsanérok beállítás.

(RO) Montați balamalele la circa 5 mm de toc și fixați-le cu cheia imbus. După reglarea balamalelor, acoperiți golurile cu căpăcelele livrate.

11



(PL) Ostrożnie zawiesić skrzydło drz. sprawdzić, czy drzwi prawidłowo się otwierają i zamykają można wtedy rozpoczynając wypełnianie pianką. Polecamy piankę montażową. Należy stosować się do podanego sposobu użycia pianki montażowej.

(GB) Now carefully hang the door on its hinges. Check that the door opens and closes easily. Then start foaming. We recommend using a PU-foam. Follow the instructions on how to use the PU-foam.

(HU) Óvatosan akassza fel az ajtószárnyat és ellenőrizze, hogy az ajtó megfelelően nyitódik vagy csukódik-e, akkor elkezdheti a habbal való kitöltését. Ehhez ajánljuk a PU habot, a hab használati utasítását követve alkalmazásában.

(RO) Acum montați cu grijă ușa în toc. Asigurați-vă că ușa se deschide și se închide cu ușurință. Acum puteți începe să aplicați spuma. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare ale spumei poliuretanică.

12



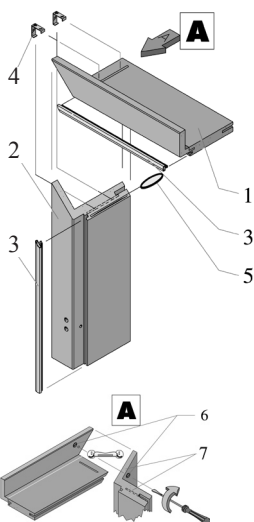
(PL) Teraz zmontowane wcześniej opaski ozdobne nakładamy tak, aby przylegały do muru. Przyklejanie zmontowanych listew ozdobnych nie jest z reguły konieczne - można jednak je przykleić poprzez punktowe nanoszenie kleju, aby w razie malowania ścian możliwe było ich zdjęcie.

(GB) Now fit the trim in position so that it is flush with the wall. In general, gluing is not necessary and should be carried out in a few spots only, if at all. Thus you can easily remove the decorative trim for painting the wall.

(HU) Az előzetesen összeszerelt díszléceket úgy helyezzük fel, hogy illeszkedjenek a falhoz. Az összeszerelt díszlécek felragasztása általában nem szükséges - azonban felragaszthatóak a ragasztó néhány pontban való felvitele mentén, hogy falfestés esetén könnyen levehetőek legyenek.

(RO) După întărirea spumei, puteți fixa elementele de mascare ale tocului astfel încât să fie în contact cu peretele. Elementele de mascare ale tocului nu trebuie să fie în general lipite. Dacă totuși este necesară lipirea lor, aplicați adeziv în câteva puncte astfel încât, când veți dori să zugrăviți, să le puteți scoate ușor.

13



- (PL)**
1. Element ościeżnicy
 2. Listwa przylgowa
 3. Uszczelka
 4. Stalowe klamry
 5. Łączniki do drewna
 6. Łączniki
 7. Klej

Wskazówki:
Belka górna i belki boczne (baza ościeżnicy) należy w narożnikach łączyć pod kątem prostym (90°) Odchylenie linii pionowej może wynosić maksymalnie 1mm na całej długości. Nieznacznie utrudnione zamykanie drzwi jest typowe i związane z uszczelnieniem ościeżnicy. Po zamknięciu drzwi na ok. 12 godzin uszczelnienie ościeżnicy reguluje się.

- (GB)**
1. Door jamb
 2. Rabbet trim
 3. Draught seal
 4. Corner connectors
 5. Steel clamps
 6. Connector
 7. Glue

Notes:
In the rabbet area, door frames must be installed straight and at right angles to horizontal and vertical parts. The maximum deviation of the plumb line must not exceed 1mm over the entire length. The initially increased closing force of the door is typical of door frame seals. After the door has been kept closed for approx. 12 hours, the door frame seal will fit normally.

- (HU)**
1. Ajtónyílás elem
 2. Illesztő lécz
 3. Uszczelka
 4. Acél kapcsok
 5. Fa csatlakozók (lamello)
 6. Csatlakozók
 7. Ragasztó

Megjegyzés:
Az ajtónyílás felső és oldalsó pántjai (alap) a sarkokban merőlegesen kell hogy illeszkedjenek (90°) A vízszintes vonaltól való eltérés max. 1mm lehet a teljes hosszban. Az ajtó kissé nehézkes csukódása tipikus és az ajtónyílás szigetelése miatt van. Az ajtó becsukása után kb. 12 óra elteltével az ajtónyílás szigetelése beállítódik.

- (RO)**
1. Glaful tocului
 2. Acoperirea falțului
 3. Garnitură
 4. Cleme metalice
 5. Peniță
 6. Conector
 7. Adeziv

Notă:
În zona de falț, părțile tocului trebuie să fie în contact perfect drept. Abaterea maximă nu trebuie să fie mai mare de 1 mm pe întreaga lungime a ușii. Ușa se închide inițial mai greu datorită garniturii, însă după ce a stat închisă pentru circa 12 ore, aceasta ar trebui să se închidă normal.